

**Bozar × Belgian National Orchestra**

---

**1 Oct.'22**

---

**Antwerp  
Symphony  
Orchestra  
&  
Elim Chan**

---

**Henry Le Boeuf Hall, Bozar**

# Antwerp Symphony Orchestra

**Elim Chan,**  
leiding · direction  
**Patricia Kopatchinskaja,**  
viool · violon

---

Joris van der Herten  
°1991

**Danserye VI (a rabid rose) (2021)**

Béla Bartók  
1881–1945

**Vioolconcerto nr. 1 ·**  
**Concerto pour violon et orchestre n° 1,**  
**Sz. 36, BB 48a (1908)**

- ✓ Andante sostenuto
- ✓ Allegro giocoso

pauze · pause

Gustav Mahler  
1860–1911  
**Symfonie nr. 1 in D ·**  
**Symphonie n° 1 en ré majeur,**  
**“Titan” (1888)**

- ✓ Langsam schleppend
- ✓ Kräftig bewegt
- ✓ Feierlich und gemessen
- ✓ Stürmisch bewegt

---

duur · durée: ± 2.30 uur · 2h30

---

Steun · Soutien



# Toelichting

---

## Van der Herten **Danserye VI (a rabid rose)**

In 2021 reikte het Peter Benoit Fonds zijn jaarlijkse prijs ter ondersteuning van creatie en uitvoering van Vlaamse muziek uit aan de jonge componist Joris van der Herten. De winnende compositie *Danserye VI (a rabid rose)* is een orkestrale dansouverture gebaseerd op de hymne van het Ros Beiaard. Over de muzikale inspiratie voor *Danserye VI* schrijft Van der Herten het volgende: "Veel Vlaamse componisten hebben de Ros Beiaardmelodie gebruikt: Leo Moeremans, Paul Gilson, Marinus De Jong, Jef Maes, Emiel de Cloedt,

Jos Moerenhout, Staf Nees, ... Het was de Dendermondse Jozef Baeck die het vaakst teruggreep naar de hymne, en die ook de muziek schreef voor een optocht van het Ros Beiaard voor de Wereldtentoonstelling van 1958 in Brussel. België zorgde daar voor een menselijke zoo in de vorm van een 'authentiek Congolees dorp'. *Danserye VI* past eenzelfde exotisme en oriëntalisme toe op de Vlaamse folklore, gebruik makend van technieken uit het kitscherige muziekgenre 'exotica' van de jaren 1950 (met namen als Les Baxter, Martin Denny en Arthur Lyman)."

## Bartók **Vioolconcerto nr. 1**

Béla Bartók behoort zonder twijfel tot de grootste componisten van de afgelopen eeuw. In de lijn van enkele Centraal-Europese nationalisten als Janáček en Kodály vond hij een haast onuitputtelijke bron van inspiratie in de volksmuziek. Op zich was dat niet nieuw, want ook vele romantische componisten hadden volksmuziek gebruikt. Maar waar de negentiende-eeuwse componisten vaak net de scherpe kantjes ervan af vijlden, was het vroege modernisten als Bartók precies te doen om die bijzonderheden. Bartók stond met andere woorden op de wip tussen twee stijlen: een Europese klassiek-romantische en een Hongaars-volkse. Een verfijnde en bewust ontwikkelde

schriftuur vermengde zich zo met een erg intuïtieve, energieke, expressieve tot zelfs 'brute' stijl. Zijn Eerste vioolconcerto is daar een uitstekend voorbeeld van.

Bartóks Eerste vioolconcerto kreeg het etiket 'opus postumus' of 'postuum werk' opgeplakt, maar dateert eigenlijk al van 1907, nog voor de componist begon te schrijven onder de vlag van het modernisme. Een pijnlijke liefdeshistorie heeft ervoor gezorgd dat het werk nooit werd uitgevoerd of uitgegeven tot na de dood van de componist. In een vlaag van hartstochtelijke liefde componeerde Bartók dit concerto voor de beroemde violiste Stefi Geyer, in wiens naaste

gezelschap Bartók een tijdje mocht verkeren. Een week na de voltooiing van het werk brak Geyer hun prille relatie af, en ze weigerde het voor haar geschreven concerto uit te voeren. Zo belandde dit vioolconcerto in Bartóks onderste lade, waar het bleef liggen tot in 1958, een jaar na Geyers dood en zes jaar na het overlijden van Bartók.

Bartók had aanvankelijk een concerto in gedachten in de gebruikelijke drie bewegingen, maar uiteindelijk nam

hij genoegen met een tweedelig werk. Toch lijkt het erop dat dit een bewuste keuze was: typisch Hongaars is immers de tweedelige fantasie (of rapsodie), waarbij een traag en lyrisch deel gevolgd wordt door een sneller en virtuozer deel. Bovendien schetsen beide bewegingen de twee aspecten van Stefi Geyer die de Bartók zo had bewonderd: het onschuldige jonge meisje in het eerste deel, en de buitengewone violiste in het tweede.

---

## Mahler Symfonie nr. 1

Voor Mahler betekende componeren veel meer dan het schrijven van onderhoudende muziekjes. Het cliché wil dat Mahler met elk van zijn tien monumentale symfonieën “de wereld wilde verklanken”. Mahler geloofde, volledig in lijn met de laatromantische muziekfilosofie, dat de muziek emoties kan overbrengen die het gesproken woord of zelfs het verstand overstijgen. Voor Mahler geldt muziek met andere woorden als een vorm van filosofie. Mahler beschouwde zijn eerste vier symfonieën dan ook als een soort tetralogie. In alle vier deze symfonieën ontleende hij een groot deel van zijn materiaal aan zijn liedcyclus *Des Knaben Wunderhorn*, die hij quasi parallel met deze vier symfonieën componeerde.

Van Mahlers vier *Wunderhorn-symfonieën* is de eerste veruit de meest optimistische; althans op het eerste gezicht. Het werk opent met een van de langste pedaaltonen uit het hele symfonische repertoire. Het lijkt wel een eeuwige oertoon

waarop de natuur ontaakt. Uit die vruchtbare bodem ontkiemen enkele flarden van thema's, eerst vanuit de verte (hoorns en trompetten, die hiervoor soms het podium verlaten), dan van dichtbij. Wat volgt is een poëtische woud-idylle, compleet met het geroep van de koekoek (klarinet) en vogelgeluiden (fluiten). Deze wirwar van motiefjes ontwikkelt zich in de ochtendschemering, tot in een grote climax de zon het tafereel verlicht.

Het tweede deel is opnieuw een vrolijke vierung van de natuur, maar hier lijkt de mens zijn intrede te maken. Mahler schreef dit scherzo in de traditie van de *Ländler*, een uitbundige boerendans in een driekwartsmaat die sinds Schubert een typisch ingrediënt was van de Oostenrijkse orkestmuziek.

In het derde deel slaat de sfeer om. De aandachtige luisteraar herkent in de contrabassolo de bekende *Broeder Jacob*-melodie, die hier in een verrassende mineurtonaard als een dodenmars wordt gepresenteerd.

Andere instrumenten sluiten aan in een briljant uitgewerkte orkestrale canon. De serene sfeer in de lage strijkers en het slagwerk wordt echter meermaals verstoord door bijna kitscherige interpellaties, alsof plots een circus dwars doorheen de rouwstoet trekt.

Op basis van de indrukwekkende finale gaf Mahler zijn eerste symfonie de bijnaam ‘Titan’. In een brief aan een van zijn boezemvrienden valt te lezen: “De laatste beweging opent met een vreselijke schreeuw. Onze held voelt zich volledig verlaten en

worstelt met alle leed in de wereld. (...) Telkens wanneer deze Titaan de rug recht en het leed van de wereld weet te overstijgen, slaat het lot hem neer met een nieuwe klap”. Mahlers *Titaanse* eindigt met de belofte van het paradijs: de finale mondt uit in een grandioze slotpassage, waar het orkest op volle kracht een overwinningsthema brult dat bijna identiek is aan het kosmische oerthema waarmee de symfonie opende.

Arne Herman

# Clés d'écoute

---

## Van der Herten *Danserye VI (a rabid rose)*

En 2021, le Fonds Peter Benoit Fonds a décerné son prix annuel de soutien à la création et à l'exécution de musique flamande au jeune compositeur Joris van der Herten. *Danserye VI (a rabid rose)*, l'œuvre originale récompensée, est une ouverture orchestrale pour danse basée sur l'hymne de Ros Beiaard. Van der Herten écrit, à propos de cet air qui lui a inspiré *Danserye VI* : « De nombreux compositeurs flamands ont utilisé la mélodie de Ros Beiaard : Leo Moeremans, Paul Gilson, Marinus De Jong, Jef Maes, Emiel de Cloedt, Jos Moerenhout, Staf Nees... C'est Jozef Baeck, originaire précisément de

Dendermonde, qui a utilisé cet hymne le plus souvent. C'est lui aussi qui a composé la musique d'une procession du géant Ros Beiaard en l'honneur de l'exposition universelle de Bruxelles, en 1958. Cette année-là, un "authentique village congolais", qui n'était en fait rien moins qu'un zoo humain, avait été aménagé en Belgique. *Danserye VI* colore d'exotisme et d'orientalisme ce folklore flamand, en utilisant de techniques inspirées du genre exotique, un style musical "kitsch" en vogue dans les années 1950 (emmené entre autres par Les Baxter, Martin Denny et Arthur Lyman). »

## Bartók *Concerto pour violon n° 1*

Béla Bartók est incontestablement un des plus grands compositeurs du siècle dernier. Tout comme pour quelques grandes figures du nationalisme culturel d'Europe centrale, notamment Janáček et Kodály, la musique populaire a été pour lui une source d'inspiration pratiquement inépuisable. Rien de nouveau à cela car de nombreux compositeurs romantiques ont également puisé dans ce genre. Mais alors que les compositeurs du XIX<sup>e</sup> siècle en gommaient souvent la spécificité, les premiers modernistes, comme Bartók, ont mis ces particularismes en avant. En d'autres termes, Bartók a composé sur le fil entre deux styles : un style

européen classico-romantique et un style hongrois populaire. Une écriture raffinée et délibérément travaillée se mêlait ainsi à un style éminemment intuitif, énergique, expressif et même brut. Son *Concerto pour violon n° 1* en est une parfaite illustration.

Bien qu'il ait été qualifié d'« œuvre posthume », le *Concerto pour violon n° 1* de Bartók date en fait de 1907, c'est-à-dire bien avant la « période moderniste du compositeur ». Si ce concerto n'a jamais été exécuté ou édité du vivant de Bartók, c'est à cause d'une histoire d'amour contrariée. C'est dans un accès de passion amoureuse que Bartók l'a composé pour la célèbre

violoniste Stefi Geyer, avec qui il aurait eu une brève idylle. Mais une semaine après qu'il eut achevé la partition, Geyer mit fin à leur relation naissante et refusa d'exécuter ce concerto qui lui était dédié. Bartók remisa alors son concerto dans le fond d'un tiroir. Celui-ci n'en fut exhumé qu'en 1958, un an après la mort de Geyer et six ans après celle de Bartók.

Bartók envisageait au départ de composer un concerto de forme « classique » – en trois mouvements – mais il se contenta finalement d'une

œuvre en deux mouvements. Il semble toutefois qu'il s'agisse d'un choix délibéré : la fantaisie (ou rhapsodie) hongroise se compose en effet typiquement de deux mouvements. Un premier mouvement lent et lyrique est suivi d'un deuxième, plus rapide et plus virtuose. En outre, ces deux mouvements illustrent en musique les deux visages de Stefi Geyer qui avaient séduit Bartók : la jeune fille innocente dans le premier mouvement et l'extraordinaire violoniste dans le deuxième.

---

## Mahler Symphonie n° 1

Pour Mahler, composer était bien plus qu'écrire de gentilles petites musiques divertissantes. L'on dit ainsi qu'avec chacune de ses dix symphonies monumentales, Mahler « a voulu interpréter le monde ». Dans la droite ligne de la philosophie musicale du romantisme tardif, Mahler était convaincu que la musique parvenait à mieux traduire les émotions que la parole ou même la pensée. En d'autres termes, la musique était pour Mahler une forme de philosophie. Il considérait donc ses quatre premières symphonies comme une sorte de tétralogie. Pour chacune d'elle, il a beaucoup puisé dans le matériau musical de son cycle de lieder *Des Knaben Wunderhorn*, qu'il a composé pratiquement en parallèle.

Des quatre symphonies dites « symphonies *Wunderhorn* », la première est de loin la plus optimiste, du moins à première vue. Elle s'ouvre sur l'une des plus longues tonalités de

tout le répertoire symphonique, une sorte de motif primal et fondateur qui provoque le réveil de la nature. Sur ce terreau fertile germent quelques fragments thématiques, que l'on perçoit d'abord dans le lointain (cors et trompettes, qui quittent d'ailleurs parfois la scène) et qui se rapprochent ensuite. Place ensuite à une idylle sylvestre poétique, portée par l'appel du coucou (clarinette) et des chants d'oiseau (flûtes). Cet enchevêtrement de motifs se développe alors que pointe le jour pour culminer en un climax, lorsque le soleil vient illuminer la scène.

Le deuxième mouvement célèbre à nouveau la nature dans la joie, mais l'homme fait ici irruption. Mahler a composé ce scherzo dans la tradition du *Ländler*, une danse paysanne exubérante à trois temps, dont Schubert a fait un ingrédient typique de la musique d'orchestre autrichienne.

Changement d'atmosphère dans le troisième mouvement. Le mélomane attentif reconnaît dans le solo de contrebasse la célèbre mélodie de *Frère Jacques*, qui, étonnamment altérée par le mode mineur, se déploie en une sorte de cortège funèbre. D'autres instruments se rejoignent dans un canon orchestral brillant. L'atmosphère sereine évoquée par les cordes basses et les percussions est toutefois troublée à plusieurs reprises par des interpellations qu'on pourrait qualifier de kitsch, qui font songer à l'irruption d'une caravane de cirque dans le cortège funèbre.

L'impressionnant finale inspira à Mahler le surnom de cette première symphonie : « *Titan* ». Dans une lettre

à un de ses meilleurs amis, il explique : « Le finale s'ouvre sur un cri effrayant. Notre héros se sent complètement abandonné, aux prises avec toutes les souffrances du monde (...). Chaque fois que ce Titan supporte le dos bien droit la souffrance du monde, le sort s'abat une nouvelle fois sur lui. Le *Titan* de Mahler s'achève sur la promesse du paradis : le dernier mouvement se referme sur un passage grandiose lors duquel l'orchestre fait retentir à pleine puissance un thème triomphal pratiquement identique au thème de l'origine du monde qui ouvre la symphonie.

Arne Herman

# Patricia Kopatchinskaja, viool · violon



© Alexandra Muravayeva

**NL** Patricia Kopatchinskaja combineert diepgang, briljantheid en humor in haar spel en benadert de muziek met een uitzonderlijke theatraliteit. Het maakt daarbij niet uit of ze een vioolconcerto van Tsjaikovski, Ligeti of Schönberg vertolkt of een eigenzinnig geënsceneerd project presenteert waarin ze Beethoven, Oustvolskaja of Cage deconstrueert. Kopatsjinskaja is een graag geziene gast op de grote podia, en werkt onder meer samen met Il Giardino Armonico, de Akademie für Alte Musik Berlin, de Berliner Philharmoniker, het City of Birmingham Symphony Orchestra en het Orchestra of the Age of Enlightenment.

Symphony Orchestra en het Orchestra of the Age of Enlightenment. Vaste partners in kamermuziekverband zijn onder meer Sol Gabetta, Polina Leschenko en Fazil Say, met wie ze op 10 december terugkeert naar Bozar. Haar recentste cd-opnames werden bekroond met onder meer een Opus Klassik Award en een Grammy Award.

**FR** Alliant dans son jeu profondeur, brillance et humour, Patricia Kopatchinskaja insuffle à la musique une théâtralité exceptionnelle. Curieuse, elle aborde tant les concertos pour violon de Tchaïkovski, Ligeti ou Schönberg, que des projets scéniques singuliers dans lequel elle déconstruit Beethoven, Oustvolskaïa ou Cage. Invitée de marque des grandes salles, Kopachinskaya collabore notamment avec Il Giardino Armonico, l'Akademie für Alte Musik Berlin, les Berliner Philharmoniker, le City of Birmingham Symphony Orchestra et l'Orchestra of the Age of Enlightenment. Ses partenaires réguliers en musique de chambre sont entre autres Sol Gabetta, Polina Leschenko et Fazil Say, un pianiste avec qui elle se produira lors de son retour à Bozar le 10 décembre prochain. Ses enregistrements les plus récents ont été récompensés de nombreux prix, notamment du Opus Klassik Award et d'un Grammy Award.

# **Elim Chan,** leiding · direction



© Antwerp Symphony Orchestra & Vincent Callot

**NL** Elim Chan werd in 1986 geboren in Hongkong en studeerde aan het Smith College en de University of Michigan. Elim Chan werd in 2014 de eerste vrouwelijke winnaar van de Donatella Flick Conducting Competition. Dankzij haar overwinning was ze tijdens het seizoen 2015–2016 als assistant-dirigent verbonden aan het London Symphony Orchestra en het daarop maakte ze deel uit van het Dudamel Fellowship-programma bij

de Los Angeles Philharmonic. Sinds seizoen 2019–2020 is ze chef-dirigent van het Antwerp Symphony Orchestra. Daarnaast is ze eerste gastdirigent bij het Royal Scottish National Orchestra. Elim maakte eerder haar debuut bij o.a. het Koninklijk Concertgebouwkest, het hr-Sinfonieorchester, het Deutsches Symphonie-Orchester Berlin en het Hong Kong Philharmonic Orchestra.

**FR** Née en 1986 à Hong Kong, Elim Chan a étudié au Smith College et à l'Université du Michigan. Elle est la première femme à avoir remporté la Donatella Flick Conducting Competition. Suite à sa victoire, elle est nommée cheffe d'orchestre assistante auprès du London Symphony Orchestra pour la saison 2015–2016, et la saison suivante, elle rejoint la Dudamel Fellowship au Los Angeles Philharmonic. Depuis la saison 2019–2020, elle est la cheffe principale de l'Antwerp Symphony Orchestra. Elle est également première cheffe invitée du Royal Scottish National Orchestra. Elim Chan a fait ses débuts avec le Koninklijk Concertgebouwkest, le hr-Sinfonieorchester, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin et le Hong Kong Philharmonic Orchestra.

# Antwerp Symphony Orchestra

**NL** Het Antwerp Symphony Orchestra is het symfonisch orkest van Vlaanderen, met de vermaarde Koningin Elisabethzaal in Antwerpen als thuisbasis. Het orkest staat onder leiding van chef-dirigent Elim Chan, eredirigent Philippe Herreweghe en dirigent emeritus Jaap van Zweden, en brengt concerten op de grootste podia in binnen- en buitenland. Dankzij eigen concertreeksen in Concertgebouw (Brugge), Muziekcentrum De Bijloke (Gent), Bozar (Brussel) en CC HA (Hasselt) bekleedt het orkest een unieke positie in Vlaanderen. In het buitenland wordt het Antwerp Symphony Orchestra uitgenodigd door de belangrijkste huizen en internationale concertreizen door Europa en Azië vormen een constante in de kalender. Naast zijn reguliere concerten creëerde het Antwerp Symphony Orchestra een uitgebreid aanbod aan educatieve en sociale projecten, waarmee het orkest kinderen, jongeren en mensen met verschillende achtergronden doorheen de symfonische klankenwereld gidst. Het Antwerp Symphony Orchestra maakt opnames voor gerenommeerde klassieke labels als Phi, Alpha, Pentatone en BIS Records.

**FR** Établi à la Salle Reine Elisabeth d'Anvers, l'Antwerp Symphony Orchestra est l'orchestre symphonique de Flandre. Dirigé par la cheffe d'orchestre Elim Chan (depuis la saison 2019–2020) et son chef d'orchestre honoraire Philippe Herreweghe, l'orchestre se produit sur les plus prestigieuses scènes nationales et internationales. Riche de plusieurs séries de concerts au Concertgebouw (Bruges), au Muziekcentrum De Bijloke (Gand), à Bozar (Bruxelles) et au CCHA (Hasselt), l'orchestre occupe une position unique en Flandre. À l'étranger, l'Antwerp Symphony Orchestra est invité par les plus grandes maisons et effectue régulièrement des tournées de concerts internationales à travers l'Europe et l'Asie. En plus de ses concerts réguliers, l'Antwerp Symphony Orchestra propose une offre étendue de projets éducatifs et sociaux, guidant ainsi les enfants, les jeunes et les personnes d'origines diverses à travers l'univers des sons symphoniques. Les enregistrements de l'Antwerp Symphony Orchestra sont sortis sur les célèbres labels de musique classique Phi, Alpha, Pentatone et BIS Records.

---

**eerste viool ·****premier violon**

Lisanne Soeterbroek  
Eric Baeten  
Maria Kouznetsova  
Christophe Mourguiaert  
Filipe Costa Raposo  
Nana Hiraide  
Yuko Kimura  
Laie Lee  
Māra Mikelsone  
Natalia Tessak  
Guido Van Dooren  
Minori Yamato  
Nicolas Fernandez Mancebo  
Daniel Perzhan  
Roberto Quartararo  
Eva Vermeeren

**tweede viool ·****deuxième violon**

Orsolya Horváth  
Miki Tsunoda  
Mona Verhas  
Herlinde Verjans  
Liesbeth Kindt  
Lin Mu  
Ilse Pasmans  
Marjolijn Van der Jeught  
Maartje van Eggelen  
Frederic Van Hille  
Ciska Vandelanotte  
Hanneke Verbueken  
Bérénice Awouters  
Annija Endija Kolerta

**altviool · alto**

Sander Geerts  
Ayako Ochi  
Rajmund Główczynski  
Natalia Buga  
Dino Dragović

**Marija Krumes**

Krzysztof Kubala  
Bart Vanistendael  
Alberto García Pérez  
Audinga Musteikyté  
Jasmien Van Hauthem

**cello · violoncelle**

Raphael Bell  
Marc Vossen  
Olivier Robe  
Birgit Barrea  
Liesbeth Bosboom  
Diego Liberati  
Maria Mudrova  
Delphine Lacombe  
Irene Cervera Esteban  
Antonin Musset

**contabas · contrebasse**

Ioan Baranga  
Vlad Ratiu  
Jarosław Mróz  
Tadeusz Bohuszewicz  
Julita Fasseva  
Jeremiusz Trzaska  
Nassim Attar  
Ben Faes

**fluit · flûte**

Aldo Baerten  
Edith Van Dyck  
Charlène Deschamps  
Peter Verhoyen

**hobo · hautbois**

Louis Baumann  
Eric Speller  
Sébastien Vanlerberghe  
Dimitri Mestdag

**klarinet · clarinette**

Nele Delafonteyne  
Benjamin Dieltjens  
Raül Verdú Sellés  
Benoît Viratelle

**fagot · basson**

Oliver Engels  
Juan Ruiz Bandoux  
Tobias Knobloch

**hoorn · cor**

Michaela Bůžková  
Eliz Erkalp  
Koen Cools  
Jean-Baptiste Humbert  
Lorenzo Robb  
Koen Thijs  
Evi Baetens  
Ercules Daniel Urro Vasquez

**trompet · trompette**

Alain De Rudder  
Luc Van Gorp  
Steven Verhaert  
Sander Kintaert  
Yorick Roscam  
Arne Van Eenoo

**trombone**

Daniel Quiles Cascant  
Adrián Castro Capuz  
Roel Avonds  
Camilo Delgado Sánchez

**tuba**

Bernd van Echelpoel

**slagwerk · percussion**

Cristiano Menegazzo  
Dámaso Escauriaza Peñuela  
Elias Blanco  
Renato Dias Penêda

---

**Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme**

**Coördinatie · Coordination** Maarten Sterckx

**Redactie · Rédaction** Arne Herman, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

**Grafiek · Graphisme** Sophie Van den Berghe

## **Bozar Maecenas**

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

## **Bozar Patrons**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Antonio Ballesteros • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondest • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Monsieur Pierre Dumolard • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Nelson • Madame Bonno H. Hylkema • Monsieur Laurent Pamper • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piqueray • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame

Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur Guy Viellevigne • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

## **Bozar Circle**

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Madame Sylvie Dubois • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyne Denys

## **Bozar Discovery**

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mairlot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

## **Bozar Junior Circle**

Monsieur Adrien Blondel • Monsieur Nicolas Blondel • Monsieur Gary Celnik • Mademoiselle Lena Celnik • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur Emile Culot • Mademoiselle Marguerite Culot • Mademoiselle Joséphine de Potter • Mademoiselle Ilka Dewelde • Mademoiselle Maud Dewelde • Mademoiselle Romane Dewelde • Mademoiselle Camille Goldschmidt • Mademoiselle Charlotte Goldschmidt • Mademoiselle Chloé Goldschmidt • Mademoiselle Elsa Goldschmidt • Mademoiselle Lara Goldschmidt • Monsieur Victor Goldschmidt • Madame Constance Marco Dufort • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Monsieur Elie Van Campenhout • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Mademoiselle Cory Zhang

**Bozar dankt zijn partners en mecenassen  
voor hun steun ·**  
**Bozar remercie ses partenaires et mécènes  
pour leur soutien ·**  
**Bozar thanks its partners and patrons  
for their support**



**Federale regering - Gouvernement fédéral**

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre  
Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales  
Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris  
Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Régie des gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre  
Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management  
Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw  
Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

**Communauté Française - Fédération Wallonie-Bruxelles**

Cabinet du Ministre-Président  
Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes  
Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale**

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie  
Commission Communautaire Française  
Ville de Bruxelles - Stad Brussel**

**Internationale partners · Partenaires internationaux ·  
International Partners**

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de · The Centre for Fine Arts is member of:



**Institutionele partners · Partenaires institutionnels ·  
Institutional Partners**



**Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner**



#WeLoveCulture

**Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners**



**Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner**



**Stichtingen · Fondations · Foundations**



**Mediapartners · Partenaires média · Media Partners**



**Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners**



**Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier**



**Corporate Patrons**

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A.

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

# We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE  
LOVE  
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS  
FORTIS**

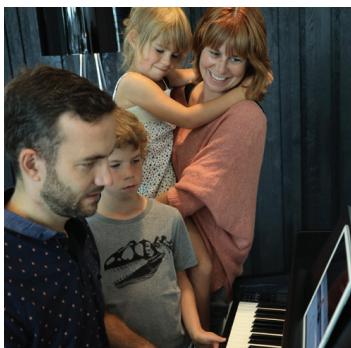
The bank for a changing world

VU: Annemie Goegebuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.

# Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex  
Yamaha, Kawai, Roland, Nord  
Doutreligne Premium, Doutreligne  
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...  
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Gebrevetteerd Hofleverancier van België  
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruiselede  
[www.maene.be](http://www.maene.be) - [www.maene.nl](http://www.maene.nl)



BOZAR RESTORATION  
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

**DENYS**

# SHARING CREATIVE ENERGY



ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.

#ENGIefoundation

To act together, every day counts.

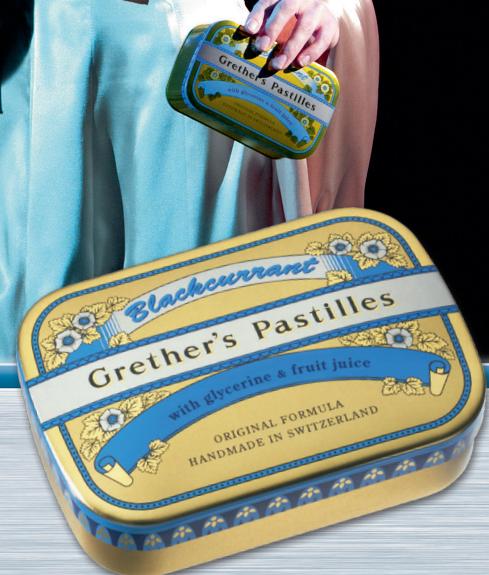
# Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité  
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak  
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.

 melisana  
Klosterfrau Group

**Discover our classical music content  
on Proximus Pickx**

Proximus, proud partner of **Bozar**





Merci à tous les joueurs de la Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à nouveau vous proposer de fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



Bedankt aan alle spelers van de Nationale Loterij. Dankzij hen kan Bozar jullie fantastische concerten aanbieden.

Jij speelt toch ook?

